

Rheinstrom[®]

Pumpenfabrik GmbH

Yachttoilette Y10 Toilet type Y10



**Einbau – Bedienung – Wartung
Installation – Operation – Maintenance**

Einbau – Bedienung - Wartung
Installation – Operation - Maintenance

Yachttoilette Y10	Toilet type Y10																												
<p>1. Allgemeines</p> <p>Sie haben mit der Yachttoilette Y10 ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Rheinstrom erworben.</p> <p>Die Verwendung sinnvoll ausgesuchter, hochwertiger Materialien für alle Bauteile garantiert Ihnen einen störungsfreien Betrieb über Jahre.</p> <p>Die Rheinstrom-Yachttoilette Y10 ist eine selbstansaugende, elektrische Zerhacker-toilette, in dessen Pumpeinheit eine Impellerpumpe integriert ist, so dass bei Betätigung gleichzeitig Fäkalien abgepumpt werden und Spülwasser angesaugt wird. Der Toilettenfuss ist aus seewasserbeständigem Rotguss gefertigt und mit einer verschleißfesten und äußerst korrosionsbeständigen Beschichtung aus weißem Nylon versehen. Der Trichter ist aus Sanitärporzellan, alle Schrauben und Bolzen sind aus Edelstahl und die Dichtungen aus hochwertigen Elastomeren und Kunststoffen hergestellt.</p> <p>2. Technische Daten</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 30%;">Förderhöhe</td> <td>5 m</td> </tr> <tr> <td>Saughöhe</td> <td>1 m</td> </tr> <tr> <td>Spülwasseranschluss</td> <td>¾“ Tülle</td> </tr> <tr> <td>Abwasserleitung</td> <td>1“ Tülle, wahlweise 1 ½“ Tülle</td> </tr> <tr> <td>Gewicht</td> <td>21 kg</td> </tr> <tr> <td>Motorleistung</td> <td>0,3 kW</td> </tr> <tr> <td>Betriebsspannung</td> <td>wahlweise 12 VDC oder 24 VDC</td> </tr> </table>	Förderhöhe	5 m	Saughöhe	1 m	Spülwasseranschluss	¾“ Tülle	Abwasserleitung	1“ Tülle, wahlweise 1 ½“ Tülle	Gewicht	21 kg	Motorleistung	0,3 kW	Betriebsspannung	wahlweise 12 VDC oder 24 VDC	<p>1. General</p> <p>The toilet type Y10 is a quality product of the Rheinstrom-Pumpenfabrik.</p> <p>By using sensible materials with high quality for all parts the toilet Y10 guarantee a trouble free operation for many years</p> <p>The toilet type Y10 is a self-priming, electrical operated macerator toilet with a pump unit in which has been integrated an impeller pump. When operating the toilet, at the same time faecals will be pumped out and flush water will be sucked in. The toilet base is made from seawater resistant red brass, coated with wear resistant and highly corrosion resistant white Nylon. The bowl is made from sanitary ceramic, all bolts and screws are from stainless steel and the sealings are made from high quality elastomeres and plastics.</p> <p>2. technical data</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 30%;">pressure height</td> <td>5 m</td> </tr> <tr> <td>suction height</td> <td>1 m</td> </tr> <tr> <td>flush water connection</td> <td>¾“ hose connector</td> </tr> <tr> <td>waste water connection</td> <td>1” hose connector, alternative 1 ½” hose connector</td> </tr> <tr> <td>weight</td> <td>21 kg</td> </tr> <tr> <td>motor power</td> <td>0,3 kW</td> </tr> <tr> <td>operating voltage</td> <td>alternatively 12VDC or 24VDC</td> </tr> </table>	pressure height	5 m	suction height	1 m	flush water connection	¾“ hose connector	waste water connection	1” hose connector, alternative 1 ½” hose connector	weight	21 kg	motor power	0,3 kW	operating voltage	alternatively 12VDC or 24VDC
Förderhöhe	5 m																												
Saughöhe	1 m																												
Spülwasseranschluss	¾“ Tülle																												
Abwasserleitung	1“ Tülle, wahlweise 1 ½“ Tülle																												
Gewicht	21 kg																												
Motorleistung	0,3 kW																												
Betriebsspannung	wahlweise 12 VDC oder 24 VDC																												
pressure height	5 m																												
suction height	1 m																												
flush water connection	¾“ hose connector																												
waste water connection	1” hose connector, alternative 1 ½” hose connector																												
weight	21 kg																												
motor power	0,3 kW																												
operating voltage	alternatively 12VDC or 24VDC																												

3. Einbau**3.1 Allgemeine Einbauanweisungen**

Die Yachttoilette Y10 kann sowohl über als auch unter der Wasserlinie eingebaut werden. Damit kann, neben dem Anschluss an einen Fäkalientank, über einen Drei-Wege-Hahn auch direkt nach außenbords gefördert werden (beachten Sie bitte hierzu Ihre nationalen oder örtlichen Bestimmungen und Gesetze). Bei einem Einbau des Yacht-WC's unterhalb der Wasserlinie mit direktem Außenbordanschluss der Abwasserleitung (Druckleitung der Fäkalienpumpe) und der Spülwasserleitung (Saugleitung der Spülwasserpumpe), **müssen** zusätzliche **Sicherheitsmaßnahmen** gegen das Eindringen von Wasser getroffen werden.

Diese bestehen darin, dass die Abwasserleitung (Druckleitung der Fäkalienpumpe) in Form eines **belüfteten** „Schwanenhalses“ mindestens 500 mm über die Wasserlinie geführt wird und dass ebenfalls die Spülwasserleitung (Druckleitung der Spülwasserpumpe) vom Druckstutzen der Spülwasserpumpe zum Anschluss an der Rückseite des WC-Beckens in Form eines **belüfteten** „Schwanenhalses“ mindestens 500 mm über die Wasserlinie geführt wird. Die Schläuche müssen **belüftbar** sein, um den **Saughebeeffekt** (Syphoneffekt) zu **verhindern**.

Bordwandseitig **muss** ein Außenbordanschluss mit Seeventil der Größe 1“ oder 1 ½“ für die Abwasserleitung (Druckleitung der Fäkalienpumpe) und ein Außenbordanschluss mit Seeventil der Größe ¾“ für die Spülwasserleitung (Saugleitung der Spülwasserpumpe) montiert werden.

3. Installation**3.1 general installation instructions**

It is possible to install the toilet above or below the water level. A three-way-cock gives the possibility to convey the waste water into a waste water tank or directly outboards (please consider your national or local regulations and laws). When installing the toilet below the water level with an direct outboard outlet of the waste water line (pressure line of the faecal pump) and the flush water line (suction line of the flush water pump) **you have to take care about additional safety installations** to prevent against water incoming from outboard.

The waste water line (pressure line of the faecal pump) has to be installed in form of a **vented** “swan neck” or a loop. The height of the loop has to be installed in minimum 500 mm above the water level. Either the flush water line (pressure line of the flush water pump) between the pressure socket of the flush water pump and the hose connector on the back side of the WC-bowl has to be installed in form of a **vented** “swan neck” or a loop in minimum 500 mm above the water level. The pipework must be **vented** to **prevent siphoning**.

An outboard outlet with seacock with a diameter of 1” or 1 ½” for connecting the waste water line (pressure line of the faecal pump) and an outboard outlet with seacock with a diameter of ¾” for connecting the flush water line (suction line of the flush water pump) **has to be** installed in the hull of the ship.



Warnung!!!

Jeder Außenbordanschluss unterhalb der Wasserlinie ist eine potentielle Gefahrenquelle. Zu Ihrer und der Sicherheit Ihres Schiffes sollte der Einbau dieser Yachttoilette nur durch eine qualifizierte Fachkraft erfolgen !!!

Die Seeventile müssen aus Sicherheitsgründen so montiert werden, dass jederzeit eine gute schnelle Zugänglichkeit möglich ist.



Warning!!!

Every through hull connection below the waterline is a potential risk. For your safety and for the safety of your ship the installation of the toilet should be done by a qualified and special trained person !!!

For safety reasons the seacocks has to be mounted in such a way that a good and fast operating is possible.



Lebensgefahr!!!

Bei hohem Wellengang, starker Krängung oder Verlassen des Bootes müssen alle Seeventile unterhalb der Wasserlinie geschlossen werden. Bei Nichtbeachtung besteht Lebensgefahr durch Sinken des Bootes, welches durch eindringendes Wasser verursacht wird !!!

Um zu verhindern, dass Fäkalienwasser angesaugt wird, sollte der Spülwassereinlass nicht zu dicht am Abwasseranschluss platziert, sondern in Fahrtrichtung weiter vorne montiert werden.



Danger of Life!!!

All seacocks below the water line has to be closed when going ashore, during high waves and strong heeling. When disregarding this order water may flood inside and the boat may sink which may result in loss of life !!!

To prevent of sucking in sewage water, the flush water inlet should not be mounted near the waste water outlet. We recommend to place the flush water inlet in front of the waste water outlet, regarding the driving direction of the ship.

3.2 Montage der Toilette

Wählen Sie den Einbauort so aus, dass genügend Freiraum um die Toilette gewährleistet ist. Achten Sie darauf, dass der Deckel der Toilette so weit aufgeklappt werden kann, dass dieser nicht selbsttätig auf die Keramikschüssel zurückfällt. Der Boden zur Befestigung der Toilette muss eben sein und ausreichend Tragfähigkeit besitzen, um das Gewicht der Toilette und einer Person aufzunehmen. Achten Sie darauf, dass genügend Freiraum besteht um die Befestigungsschrauben anzuziehen.

Zur Befestigung der Toilette benötigen Sie 4 Schrauben M6 mit einer Länge passend zur Dicke des Toilettenfußes und des Bodens, 4 selbstsichernde Muttern M6 oder alternativ 4 Muttern M6 und flüssigen Gewindekleber, sowie 8 Unterlegscheiben passend für Gewinde M6. Positionieren Sie die Toilette an der ausgewählten Stelle und markieren Sie durch die 4 Befestigungsbohrungen des Toilettenfußes die zu bohrenden Löcher auf dem Boden. Stellen Sie die Toilette zur Seite und Bohren Sie 4 Löcher Ø8 mm an den markierten Stellen durch den Boden. Die Toilette kann nun mit dem Boden verschraubt werden.

3.3 Montage der Schläuche

Zur Verbindung der Toilette mit einem Fäkalientank oder Außenbordanschluss benötigen Sie einen Spiralschlauch mit einem Durchmesser entsprechend der Größe des Abwasseranschlusses an der Toilette (1“ oder 1 ½“). Wir empfehlen die Verwendung eines unserer geruchsdichten Vakuum-Fäkalienschläuche.

Die Abwasserleitung darf **maximal 20 Meter lang** und **2,5 Meter hoch** verlegt werden.

3.2. Installation of the toilet

Select a location that will give sufficient clearance around the toilet. Take care that the lid is able to swing open and will not fall back by itself on to the bowl. The mounting surface must be flat and must have enough load-carrying capacity for the weight of the WC and one person. Please take also care that there is enough clearance for fastening the mounting bolts.

For the installation of the toilet you will need 4 screws M6 with a length according to the thickness of the toilet base and the mounting surface, 4 self-locking nuts M6 or nuts M6 and liquid nut-locking compound, as well 8 washers suitable for M6. Place the toilet on to the selected position and mark the positions for the 4 bolt holes through the mounting holes of the bowl base on the mounting surface. Remove the WC and drill 4 holes of Ø8 mm diameter on the marked positions through the mounting surface. Now the toilet can be screwed and fastened on to the mounting surface.

3.3. Installation of the hoses

For connecting the toilet with a waste water tank or an outboard outlet you need a spiral reinforced flexible hose according to the size of the waste water connection of the toilet (1” or 1 ½”). We recommend the use of one of our odour safe vacuum faecal hoses.

Take care that the **length** of the waste water line has to be in **maximum 20 metres** and that the **height** has to be in **maximum 2,5 metres**.

Zur Verbindung der Spülwasserleitung der Toilette mit einem Außenbordanschluss oder einem Wassertank benötigen Sie einen Spiralschlauch der Größe $\frac{3}{4}$ " (Ø 19 mm).

Achten Sie bitte bei der Verlegung der Schläuche darauf, dass die Schlauchlängen so kurz wie möglich sind, diese nicht abgeknickt oder über scharfe Ecken und Kanten geführt werden.

Alle **Schlauchenden** an den Schlauchtüllen müssen mit geeigneten **Schlauchschellen** aus rostfreiem Stahl **gesichert** sein.



Lebensgefahr!!!

Die Enden der Schläuche müssen an den Schlauchtüllen mit Schlauchschellen aus rostfreiem Stahl gesichert sein. Bei Nichtbeachtung besteht Lebensgefahr durch Sinken des Bootes, welches durch eindringendes Wasser verursacht wird !!!

Bei Schwierigkeiten beim Aufziehen des Schlauches auf die Schlauchtüllen empfehlen wir die Schlauchenden in heißes Wasser zu tauchen oder diese vorsichtig mit einem Heißluftfön zu erwärmen. Hierdurch wird der Schlauch weicher und lässt sich einfacher über die Schlauchtüllen ziehen.

For connecting the flush water line of the toilet with an outboard outlet or a water tank you need a spiral reinforced flexible hose with a diameter of $\frac{3}{4}$ " (Ø 19 mm).

When laying the hoses please take care that the length of the hoses become as short as possible and that the hoses not become kinked or will guide over sharp edges and corners.

Secure the ends of all hoses with **stainless steel worm drive hose clamps**.



Danger of Life!!!

The ends of all hoses has to be secured with stainless steel worm drive hose clamps. When disregarding this order water may flood inside and the boat may sink which may result in loss of life !!!

If it is difficult to fit the hose on to the hose connector , soften the hose by dipping the end of it in hot water or by heating the end gently with a hot air gun.

3.5 Montage des Wandschalters

Der Wandschalter wird an einer geeigneten Position an der Verkleidung der Bordwand montiert. Bei Montage des Wandschalters im Bereich des WC-Deckels achten Sie bitte darauf, dass der Wandschalter bei aufgeklapptem Deckel nicht abgedeckt wird. Beachten Sie auch bitte, dass das Anschlusskabel vom Elektro-Steuerkasten zum Wandschalter geführt werden muss und lösen Sie zunächst die Kabelsteckverbindung an der Rückseite des Tastaturfeldes. Bestimmen Sie eine geeignete Position für den Wandschalter und bohren Sie ein Loch von $\varnothing 40$ mm in die Verkleidung der Bordwand. Verlegen Sie nun das Kabel an der Rückseite der Verkleidung der Bordwand durch die Bohrung $\varnothing 40$ mm und verbinden Sie den Stecker des Kabels mit der Steckdose an der Rückseite des Tastaturfeldes.

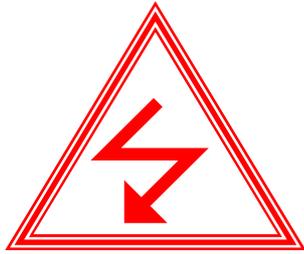
Positionieren Sie den Wandschalter mittig über der Bohrung $\varnothing 40$ mm und markieren Sie durch die 4 äußeren Befestigungsbohrungen die zu bohrenden Löcher auf der Verkleidung der Bordwand. Bohren Sie nun 4 Löcher $\varnothing 4$ mm an den markierten Stellen durch die Verkleidung und Verschrauben Sie den Schalter mit dem mitgelieferten Schrauben und Muttern der Größe M3. Der Abdeckrahmen kann nun auf den Wandschalter gesteckt werden.

3.5 installation of the operating panel

The operating panel is normally used for the installation on the wall and will be mounted on a suitable position on to the cover of the ship hull. When mounting the panel in the area of the lid of the toilet please take care that the panel will not be covered from the opened lid. Please take also care that the connection cable from the electrical control box has to be guided to the operating panel and unplug at first the cable connection on the back side of the operating panel. Select a suitable position for the operating panel and drill a hole with a diameter of 40 mm into the cover of the ship hull. Transfer at first the connection cable between electrical control box and operating panel on the back side of the cover of the ship hull through the drilled hole $\varnothing 40$ mm and connect the plug of the cable with the plug socket on the back side of the operating panel.

Place the operating panel directly into the center of the drilled hole $\varnothing 40$ mm and mark the positions for the 4 outer bolt holes onto the mounting surface. Now drill 4 holes with a diameter of 4 mm on the marked positions into the cover of the ship hull. By using the delivered screws and nuts with a diameter of 3 mm screw and fasten the operating panel on to the cover of the ship hull. Now the cover plate can be mounted on to the operating panel.

3.6 elektrischer Anschluss

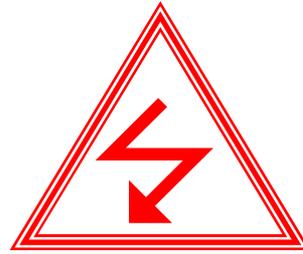


Achtung!!!

Der elektrische Anschluss an das Stromnetz muss durch eine qualifizierte Fachkraft und entsprechend den Vorschriften des VDE durchgeführt werden. Bei unsachgemäßer Installation übernehmen wir keine Haftung für eventuelle Schäden !!!

- bitte überprüfen Sie, ob die Bordspannung Ihres Schiffes mit den Angaben auf dem Typenschild des Pumpenmotors und des Elektro-Steuerkastens übereinstimmen.
- **achten Sie bei Gleichspannung auf die richtige Polung !**
- **das Vertauschen der Kabel kann zur Zerstörung elektrischer Bauteile führen**
- verwenden Sie Anschlusskabel mit ausreichend großem Leitungsquerschnitt. Die Leitungsquerschnitte der Elektrokabel müssen von einer qualifizierten Fachkraft berechnet und entsprechend den allgemeinen Richtlinien installiert werden
- die Toilette bzw. der Pumpenmotor muss durch eine Überlastsicherung abgesichert werden. Wir empfehlen den Einbau eines Sicherungsautomaten (träge). Bei Verwendung einer Schmelzsicherung muss zusätzlich ein EIN / AUS – Schalter in die PLUS – Leitung eingebaut werden
- achten Sie beim Anschluss auf die richtige Drehrichtung des Pumpenmotors

3.6 electrical Installation



Attention!!!

The electrical connection to the power supply system has to be done by special qualified persons according your national electrical regulations. For improper Installation we exclude every liability !!!

- please make sure that the on-board voltage equals the data on the type-plate of the motor of the pump and the electrical control box.
- **when having DC-voltage please take care that the connecting cable must not be mixed up !**
- **the mixing up of the cables can be damage electrical units**
- please use cable with a sufficient cross section. The cross sections of the cables has to be calculated by a qualified person and has to be installed according your national regulations
- the toilet and/or the motor of the pump has to be secured by an overload fuse. We recommend the installation of an automatic fuse (time lag fuse). When using a melting fuse an additional ON / OFF – switch has to be installed in the PLUS – cable
- take care of the correct direction of rotation of the motor of the pump

3.6.1 Montage und elektrischer Anschluss des Elektro-Steuerkastens

Der Elektro-Steuerkasten sollte in der Nähe der Toilette an einem trockenen und gut zugänglichen Ort montiert werden, wobei die Entlüftungsöffnungen an der Oberseite des Elektro-Steuerkastens nicht abgedeckt werden dürfen. Zur Befestigung müssen die beiden, an den Seiten des Kastens vorgesehenen Bohrungen verwendet werden. Positionieren Sie den Elektro-Steuerkasten an der ausgewählten Stelle und beachten Sie hierbei, dass die Kabel zur Verbindung des Magnetventils, des Pumpenmotors und des Wandschalters ausreichend lang sind.

Zur Befestigung des Kastens benötigen Sie 2 Schrauben M3 mit einer Länge passend zur Dicke der Rückseite des Kastens und der Gegenschraubfläche, 2 selbstsichernde Muttern M3 oder alternativ 2 Muttern M3 und flüssigen Gewindekleber, sowie 2 Unterlegscheiben passend für Gewinde M3. Markieren Sie durch die 2 Befestigungsbohrungen des Kastens die zu bohrenden Löcher auf der ausgewählten Fläche. Bohren Sie nun 2 Löcher Ø4 mm an den markierten Stellen durch die Gegenschraubfläche und befestigen Sie den Elektro-Steuerkasten mit dem Befestigungsmaterial an der Gegenschraubfläche.

Der Anschluss an die Spannungsversorgung erfolgt an den, am Elektro-Steuerkasten vorgesehenen Klemmen mit der Bezeichnung „Negative Battery“ (Batterie -) und „Positive Battery“ (Batterie +). Beachten Sie hierzu bitte auch die separat beiliegende Bedienungsanleitung „Custom Flush Timer Unit“.

3.6.1 Installation and electrical connection of the electrical control box

The electrical control box should be installed on a dry and good accessible place near the toilet. Take care that the vent holes in the lid of the box will not be covered at any time. For the installation you have to use the 2 holes which are placed on both sides of the box. Place the electrical control box on to the selected position and take care that the cables for connecting the solenoid valve, the motor of the pump and the operating panel do have sufficient length.

For the installation of the box you will need 2 screws M3 with a length according to the thickness of the back side of the box and the mounting surface, 2 self-locking nuts M3 or 2 nuts M3 and liquid nut-locking compound, as well 2 washers suitable for M3. Place the box on to the selected position and mark the positions for the 2 bolt holes on the mounting surface. Drill 2 holes of 4 mm diameter on the marked positions through the mounting surface and mount the electrical control box on to the mounting surface.

The connection to the electrical power supply has to be done by using the connecting terminals on the control box with the mark “Negative Battery” and “Positive Battery”. Please consider the separate operating instruction “Custom Flush Timer Unit”.

<p>Verwenden Sie nur Anschlusskabel mit einem ausreichend großen Leitungsquerschnitt. Die Leitungsquerschnitte der Elektrokabel müssen von einer qualifizierten Fachkraft berechnet und entsprechend den allgemeinen Richtlinien installiert werden. Wir empfehlen bei Leitungslängen bis 3 m einen Leitungsquerschnitt von 4 mm² und bei Leitungslängen bis max. 6 m einen Leitungsquerschnitt von 6 mm².</p> <p>Die Toilette bzw. der Pumpenmotor muss durch eine Überlastsicherung abgesichert werden. Wir empfehlen den Einbau eines Sicherungsautomaten (träge). Bei Verwendung einer Schmelzsicherung muss zusätzlich ein EIN / AUS – Schalter in die PLUS – Leitung eingebaut werden.</p> <p>Der Stecker für das Magnetventil wird nun auf die Magnetspule des Magnetventils gesteckt und mit der Sicherungsschraube befestigt.</p> <p>Die elektrische Verbindung zum Wandtaster erfolgte bereits unter Punkt 3.5.</p>	<p>Please use cable with a sufficient cross section. The cross sections of the cables has to be calculated by a qualified person and has to be installed according your national regulations. We recommend a cross section of 4 mm² up to a length of 3 m and 6 mm² up to a length of maximum 6 m.</p> <p>The toilet and/or the motor of the pump has to be secured by an overload fuse. We recommend the installation of an automatic fuse (time lag fuse). When using a melting fuse an additional ON / OFF – switch has to be installed in the PLUS – cable.</p> <p>The plug for the solenoid valve will be now plugged on to the solenoid coil and fastened and secured with the screw.</p> <p>The electrical connection to the operating panel was already done under point 3.5.</p>
<p>3.6.2 Elektrischer Anschluss an den Pumpenmotor</p> <p>Der Anschluss des Pumpenmotors erfolgt an den, am Elektro-Steuerkasten vorgesehenen Klemmen mit der Bezeichnung „Negative Discharge Motor“ (Pumpenmotor -) und „Positive Discharge Pump“ (Pumpenmotor +). Beachten Sie hierzu bitte auch die separat beiliegende Bedienungsanleitung „Custom Flush Timer Unit“. Aus technischen Gründen erfolgt der elektrische Anschluss des Magnetventiles ebenfalls an den Anschlussklemmen für den Pumpenmotor. Die Belegung der Anschlussklemmen darf nicht verändert werden, da dies ansonsten zu Schäden an der Spülwasserpumpe führen kann. Achten Sie auf die richtige Polung, das Vertauschen der Kabel kann zur Zerstörung wichtiger elektrischer Komponenten führen.</p>	<p>3.6.2 electrical connection of the pump motor</p> <p>The connection of the pump motor has to be done by using the connecting terminals on the control box with the mark “Negative Discharge Motor” and “Positive Discharge Pump”. Please consider the separate operating instruction “Custom Flush Timer Unit”. Due to technical reasons, the electrical connection of the solenoid valve is done to the same terminals than the pump motor. Changing of the connections of the terminals may cause damage the flush water pump. Please take care of the correct polarity, the mixing up of the cables can be damage important electric units.</p>

<p>Verwenden Sie bitte nur Anschlusskabel mit einem ausreichend großen Leitungsquerschnitt. Die Leitungsquerschnitte der Elektrokabel müssen von einer qualifizierten Fachkraft berechnet und entsprechend den allgemeinen Richtlinien installiert werden.</p> <p>Wir empfehlen bei Leitungslängen bis 3 m einen Leitungsquerschnitt von 4 mm² und bei Leitungslängen bis max. 6 m einen Leitungsquerschnitt von 6 mm².</p> <p>Achten Sie beim Anschluss auf die richtige Drehrichtung des Pumpenmotors.</p>	<p>Please use cable with a sufficient cross section. The cross sections of the cables has to be calculated by a qualified person and has to be installed according your national regulations.</p> <p>We recommend a cross section of 4 mm² up to a length of 3 m and 6 mm² up to a length of maximum 6 m.</p> <p>Take care of the correct direction of rotation of the motor of the pump.</p>
<p>4. Bedienung</p> <p>Der Wandschalter besitzt 3 Tasten mit der Bezeichnung „Press To Flush“, „Add Water“ und „Bowl Empty“. Nach Benutzung der Toilette den Taster „Press To Flush“ zum Start des Automatikbetriebes betätigen. Das Magnetventil für die Spülwasserversorgung wird geöffnet und gleichzeitig läuft der Pumpenmotor an, so dass Spülwasser in die WC-Schüssel gefördert und diese gleichzeitig leergepumpt wird. Nach Ablauf einer einstellbaren Zeit wird das Magnetventil geschlossen und der Pumpenmotor abgeschaltet. Durch erneute Betätigung des Tasters „Press To Flush“ wird der Automatikzyklus erneut gestartet.</p> <p>Durch Betätigung des Tasters „Bowl Empty“ wird der manuelle Betrieb ausgelöst, d.h. solange der Taster gedrückt ist, wird Spülwasser in die WC-Schüssel gefördert und diese gleichzeitig leergepumpt. Nach Loslassen des Tasters springt dieser automatisch in die Nullstellung</p> <p>Der Taster „Add Water“ ist nicht belegt und besitzt keine Funktion.</p> <p>Die Einstellung der Zeit für den Automatikzyklus wird in separat beiliegender Bedienungsanleitung „Custom Flush Timer Unit“ unter „Setting Discharge Timer“ beschrieben.</p>	<p>4. Operation</p> <p>The operating panel has three push buttons named “Press To Flush”, “Add Water” and “Bowl Empty”. After use of the toilet press the push button “Press To Flush” for starting the automatic mode. The solenoid valve will be opened and the pump motor will be started. At the same time flush water will be conveyed and the WC-bowl will be emptied. After an adjustable time has been expired the solenoid valve will be closed and the pump motor will be switched off. By pressing the push button “Press To Flush” again the automatic mode will be started again.</p> <p>By pressing the push button “Bowl Empty” the manual mode can be started, this means by pressing and holding the push button flush water will be conveyed and the WC-bowl will be emptied at the same time. When releasing the push button all operations stopped immediately.</p> <p>The push button “Add water” do not have any function.</p> <p>The adjusting of the time for the automatic mode will be described in the separate operating instruction “Custom Flush Timer Unit” under “Setting Discharge Timer”.</p>

Die Einstellung der Zeiten „Setting The First Rinse Timer“ und „Setting The Final Rinse Timer“ hat keinen Einfluß auf die Funktion der Yachttoilette und sollte nicht verändert werden.



Hinweis!!!

Diese Toilette ist für ein natürliches, menschliches Bedürfnis ausgelegt, nicht für Binden, Tampons, Taschentücher, Küchenkrepp oder Abfälle. Wir empfehlen die Verwendung von handelsüblichem Toilettenpapier !!!

5. Wartung

Vor Beginn jeglicher Arbeiten muss sichergestellt sein, dass die Toilettenanlage von elektrischen Stromnetz getrennt ist und gegen Wiedereinschalten gesichert ist. Arbeiten an der elektrischen Ausrüstung der Toilettenanlage dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

The adjusting of the time “Setting The First Rinse Timer” and “Setting The Final Rinse Timer” do not have any influence to the function of the toilet and should not be changed at any time.

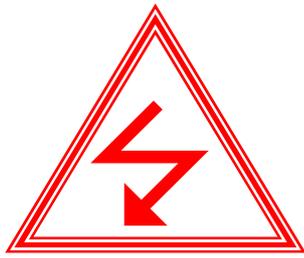


Instruction!!!

This toilet is created for a natural human need, not for binds, tampons, handkerchiefs, kitchen paper or waste. We recommend the use of standard toilet paper !!!

5. Maintenance

Before starting any works ensure that the toilet unit has been disconnected and secured against restart from the electrical power supply. All works on the electrical equipment of the toilet unit has only be done by authorised technical personnel.



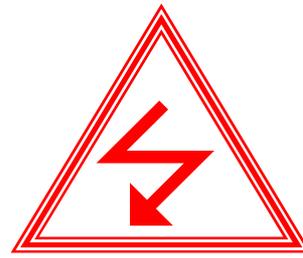
Lebensgefahr!!!

Bei allen Arbeiten immer sicherstellen, dass die Toilettenanlage vom elektrischen Stromnetz getrennt ist. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr eines Stromschlages deren Folgen tödlich sein können !!!

Die Yachttoilette Y10 ist nahezu wartungsfrei. Bei Frostgefahr muss die Toilette entleert werden. Hierzu betätigen Sie den Drucktaster „Bowl Empty“ solange, bis kein Spülwasser mehr in die WC-Schüssel gefördert wird und der Pumpenfuß nahezu leergepumpt ist.

Achten Sie darauf, dass das Impellerrad der Spülwasserpumpe nicht zu lange trocken läuft (max. 10 s). Trockenlauf des Impellerrades führt zu vorzeitigem Verschleiß und zum Ausfall der Impellerpumpe !

Die verbleibende Menge Restwasser im Pumpenfuß kann nun mit einem weichen, trockenen Lappen aufgenommen werden. Geringe Mengen Restwasser schaden der Toilette nicht. Achten Sie darauf, dass die Spülwasserleitungen entleert und dass alle Seeventile geschlossen sind.



Danger of Life!!!

Ensure for any works that the toilet unit is disconnected from the electrical power supply. Disregarding this order can be dangerous by getting a current impact which may result in loss of life !!!

The yacht toilet type Y10 is nearly maintenance – free. If there is a risk of the temperature is falling below the freezing point, the toilet has to be emptied by pressing the push button “Bowl Empty” until no flush water will be conveyed into the WC-bowl and the pump base is nearly emptied.

Take care, that impeller pump for the flush water supply will not be operated in dry condition for a longer period (max. 10 s). Dry operation of the impeller pump will cause prematurely wear and damage of the pump !

Now the remaining water in the pump base can be absorbed by using a soft and dry piece of cloth. A little remaining water does not harm the toilet. Take care that the flush water lines are emptied and that all seacocks are closed.



Hinweis!!!

Füllen Sie niemals Frostschutzmittel aus dem KFZ-Bereich in das Yacht-WC, da dies die Dichtungen schädigen kann! Ein geeignetes Mittel können Sie im Fachhandel oder direkt bei uns beziehen !!!

Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen von maximal 4 Wochen den festen Sitz aller Schrauben und Schlauchverbindungen und die Dichtigkeit der Pumpe. Eventuelle Undichtigkeiten müssen schnellstmöglich repariert werden.

Kontrollieren Sie vor jeder Fahrseason, ob das an der Druckleitung der Zerhackerpumpe montierte Druckklippenventil (0101052) noch schließt. Sollte dies nicht der Fall sein, so muss es ausgetauscht werden.

6. Ersatzteile

Die Artikelnummern und Bezeichnungen der gewünschten Teile entnehmen Sie bitte anliegender Explosionszeichnung bzw. Teileliste. Wir empfehlen die Vorhaltung eines Reparatursatzes mit allen Dichtungen und Verschleißteilen. Weitere Informationen über unser Produktprogramm senden wir Ihnen gern zu.



Instruction!!!

Do not use antifreeze inside the toilet since it might harm the sealings. A useful antifreeze could be ordered from us or specialised dealers !!!

Check regularly in maximum every 4 weeks the firmly seat of all screws and hose clamps and the tightness of the pump. Possible leaks must be repaired immediately.

Before every season please check the closing of the lipped ring valve (0101052), which is mounted on to the pressure line of the macerator pump. If the lipped ring do not close, it has to be changed.

6. spare parts

Article numbers and parts name can be seen in enclosed drawing and part list. For your advanced arrangement we recommend the order of a set of wearing parts with all sealing and wear parts. For more informations we have the pleasure to send your our catalogue about our product range.

Abbildungen unverbindlich.
Konstruktions- und Ausführungsänderungen vorbehalten.

Rheinstrom – Pumpenfabrik GmbH

Züchnerstr. 2a
56070 Koblenz

Tel +49 (0) 261 200 752 60

Fax +49 (0) 261 200 752 66

E-Mail info@rheinstrom-pumpen.de
www.rheinstrom-pumpen.de